

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE Québec
No c.s. :
No sur. :
No dossier : 066221-15

COUR SUPÉRIEURE
"en matière de faillite et d'insolvabilité"

administration sommaire

Dans l'affaire de la faillite de :

GILLES CLOUTIER, domicilié au [redacted]

Débiteur

- et -

RAYMOND CHABOT INC.
(SR0569)

Syndic

CESSION AU BÉNÉFICE DES CRÉANCIERS EN GÉNÉRAL
(Personne physique)
(article 49 de la Loi)

Je, soussigné, étant dans l'impossibilité de payer mes dettes au fur et à mesure de leur échéance, par la présente, cède et abandonne tous mes biens au syndic au bénéfice de mes créanciers conformément à la Loi.

Signé à Montréal, dans la province de Québec, en présence de Josée Bourgeois.

[redacted]

Témoin

[redacted]

Gilles Cloutier

18 mai 2004

Bilan d'un failli
non-commerçant
alinéa 158(d) de la loi

Statement of affairs
non-business bankrupt
section 158(d)

District de Québec	N° division
N° cour	N° dossier

Dans l'affaire de la faillite de - In the matter of the bankruptcy of

Gilles Cloutier

ACTIFS - ASSETS		Valeur estimée en dollars Estimated dollar value	Biens exemptés / Exempt property		Montant garantis / privilège / Amount / Liens / Secured	Valeur estimée nette en dollars * Estimated net realizable
Description de l'actif Type of Assets	Description (spécifier) (be specific)		Où / Yes	Non / No		
1- Cash (on hand, in deposit) Espèces (en main, en banque)						
2- Furniture Ameublement						
3- Personal Effects Effets personnels						
4- Cash Surr. val. Ins. policies, RRSP Valeur de rachat - Ass-vie, REER, etc						
5- Stocks, Bonds and Investments Valeurs mobilières						
6- Real Property Immeubles	House Maison					
	Cottage Chalet					
	Land Terrain					
	Other Autre					
7- Motorized Vehicle Véhicules motorisés	Automobile					
	Motorcycle Motocyclette					
	Snowmobile Motoneige					
	Other Autre					
8- Recreational Equipment Équipement de loisir						
9- Estimated Tax Refund Remboursement d'impôt estimé						
10- Other Assets Autres éléments d'actifs	100% actions Signavision Inc. (en faillite)	1		X		1
	100% actions 9109-2817 Québec Inc. (en faillite)	1		X		1
	100% actions 9014-6135 Québec Inc. (en faillite)	1		X		1
TOTAL		3			NEANT	3

* Pour une administration sommaire, indiquer la valeur nette après déduction des coûts directement reliés à la réalisation prévus à la Règle 128(1) de la L.F.I.

DATE
18 mai 2004

SIGNATURE OF BANKRUPT - SIGNATURE DU FAILLI

[Redacted Signature]

LIABILITIES - PASSIF

Gilles Cloutier

Code du genre de passif (CGP)	Liabilities type code (LTP)
1- Hypothèques sur les biens immeubles	1- Real Property Mortgage
2- Prêts bancaires(excepté hypothèques sur les biens immeubles)	2- Bank loans(except real property mortgage)
3- prêts des sociétés de crédit	3- Finance Company Loans
4- Cartes crédits émises par banques et sociétés de fiducie	4- Credit Cards Bank/Trust Companies Issuers
5- Autres émetteurs de cartes de crédit	5- Credit Cards Other Issuers
6- Impôts Fédéral/Provincial/Municipal	6- Taxes Federal/Provincial/Municipal
7- prêts étudiants	7- Student Loans
8- Prêts d'individus	8- Loans from Individuals
9- Autre	9- Others

Creditor Créancier	Address Adresse	Account no No de compte	Amount of debt Montant de la dette			LTP CGP
			Unsec. Non gar.	Sec. Gar.	Pref. Priv.	
Agence Douanes/Revenu Canada-Rive Bureau des services fiscaux de Laval # 1	3400, Jean-Béreau Laval, Québec H7T 2Z2		192250.00			6
Amex Bank of Canada # 2	C.P. 4500, Succ. Agincourt Scarborough, Ontario M1S 4B1	373385275981003	9900.00			4
Canadian Tire Acceptance # 3	P.O. Box 2000 Welland, Ontario L3B 5S3	5515409042	700.00			5
La Rate a/s Gauthier, Gregory et Robitaille # 6	615, boul. René Lévesque O., bur 230 Montréal, Québec H3B 1P5	6002937158015239	1000.00			5
M.B.N.A. Canada Bank # 7	1600 James Naismith Ottawa, Ontario K1B 5N8	5491990046130635	30100.00			4
Mastercard-Banque Nationale du Can Transit 1665-7 # 8	600, de La Gauchetière O., 22e étage Montréal, Québec H3B 5A9	5258957910382661	8500.00			4
Mastercard-Banque Nationale du Can Transit 1665-7 # 9	600, de La Gauchetière O., 22e étage Montréal, Québec H3B 5A9	5258804920005074	6000.00			4
Mastercard-Banque Nationale du Can Transit 1665-7 # 10	600, de La Gauchetière O., 22e étage Montréal, Québec H3B 5A9	5258812000045902	10000.00			4
Ministère de la Justice # 11			75000.00			9
Ministère du Revenu du Québec - La Centre de perception fiscale # 12	4, Place Laval, dépôt L054P3 Laval, Québec H7N 5Y3		29145.00			6
Reno-Dépot-Banque Nationale du Can Transit 16114 # 13	600, de la Gauchetière ouest, 22e éta Montréal, Québec H3B 5A9	6004834120274563	4000.00			5
Visa - Banque Royale du Canada # 14	320 Front Street West, 15th Floor Toronto, Ontario M5V 3C8	4512122019623383	10000.00			4
Visa - Banque Toronto Dominion # 15	500 St-Jacques West, 3rd Floor Montréal, Québec H2Y 1S1	4551210036085926	5000.00			4
Visa Desjardins (Brault et Martine) # 16	425, av. Viger Ouest Montréal, Québec H2Z 1W5	4530940402810012	11000.00			4
Visa Desjardins (Rona) # 17	425, av. Viger Ouest Montréal, Québec H2Z 1W5	4530930175481018	0.00			4

Details of Pledged Assets: Ajouter des détails sur les éléments d'actif en page :	TOTAL TOTAL	PREF./PRIV. SEC./GAR.	***** *****	***** *****	***** *****
	TOTAL	UNSEC./NON GAR.	392595.00	*****	*****
	GRAND TOTAL			392595.00	

DATE: 18 mai 2004
SIGNATURE OF BANKRUPT - SIGNATURE DU FAILLI: [REDACTED]

A- PERSONAL DATA - RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

1- Family name - Nom de famille Cloutier	Given Names - Prénoms Gilles	Born on - Né le D- M Y-A [REDACTED]
Sexe H: <input type="checkbox"/> F: <input type="checkbox"/>		
2- Also known as - Pseudonymes :		
3- Complete address including Postal Code - Adresse complète, y compris le code postal 43, de l'Amistice Blainville (Québec) J7CAW9		
4- Marital Status - État civil Since - Depuis : 2002/01	Married - Marié Widowed - Veuf Divorced - Divorcé	Single - Célibataire Separated - Séparé Common-law partner - conjoint de fait
5- Full name of spouse or common-law partner - Nom complet de l'époux ou du conjoint de fait [REDACTED]		
6- Name of present employer - Nom du présent employeur 9137-6434 Qc Inc.	Occupation (Bankrupt) - Emploi (failli) Relations Publiques	
7A- Number of persons in household family unit, including bankrupt Nombre de personnes dans l'unité familiale incluant le failli	2	
7B- Number of persons 17 years of age or less - Nombre de personnes âgées de 17 ans et moins: 0		
8- Have you operated a business within the last five years? Avez-vous exploité une entreprise durant les 5 dernières années?	YES OUI X	NO NON
Business name - Nom d'entreprise : Signavision Inc. Business type - Type d'entreprise : Signalisation Period of operation - Période d'opération : 1994/01/01		
Business name - Nom d'entreprise : 9014-6135 Québec Inc. Business type - Type d'entreprise : consultation-relations publiques Period of operation - Période d'opération : 1995/01/01		
Business name - Nom d'entreprise : 9109-2817 Québec Inc. Business type - Type d'entreprise : consultation-relations publiques Period of operation - Période d'opération : 2001/01/01		
B- WITHIN THE 12 MONTHS PRIOR TO THE DATE OF THE INITIAL BANKRUPTCY EVENT, HAVE YOU, EITHER IN CANADA OR ELSEWHERE, AU COURS DES 12 MOIS PRÉCÉDENT L'OUVERTURE DE LA FAILLITE AVEZ-VOUS, AU CANADA OU AILLEURS.		
9A- Sold or disposed of any of your property? Vendu ou aliéné quelques-uns de vos biens?	YES OUI X	NO NON
9B- Made payments in excess of the regular payments to creditors? Fait des paiements en plus des remises ordinaires à vos créanciers?	YES OUI X	NO NON
9C- Had any property seized by a creditor? Subi des saisies de quelques biens par vos créanciers?	YES OUI X	NO NON
C- WITHIN FIVE YEARS PRIOR TO THE DATE OF THE INITIAL BANKRUPTCY EVENT, WHILE YOU KNEW YOURSELF TO BE INSOLVENT, HAVE YOU, EITHER IN CANADA OR ELSEWHERE, AU COURS DES CINQ ANS PRÉCÉDANT L'OUVERTURE DE LA FAILLITE ET PENDANT QUE VOUS VOUS SAVIEZ INSOLVABLE, AVEZ-VOUS, AU CANADA OU AILLEURS.		
10A- Sold or disposed of any property? Vendu ou aliéné quelques biens?	YES OUI	NO NON X
10B- Made any gifts to relatives or others in excess of \$500? Fait quelques dons d'au delà de \$500 à des parents ou d'autres personnes?	YES OUI	NO NON X
D- BUDGET INFORMATION: Attach Form 65 to this Form. RENSEIGNEMENTS BUDGÉTAIRES: Annexez le formulaire 65 au présent formulaire.		

DATE
18 mai 2004Signature of Bankrupt - Signature du failli
[REDACTED]

11A- Have you ever made a proposal under the Bankruptcy and Insolvency Act?
Avez-vous déjà fait une proposition sous la Loi sur la faillite et l'insolvabilité? YES NO
OUI NON X

11B- Have you been bankrupt before, either in Canada or elsewhere?
Avez-vous déjà été en faillite au Canada ou ailleurs? YES NO
OUI X NON

If you answered Yes, provide the following details for all insolvency proceedings :
Si vous avez répondu par l'affirmative, veuillez fournir les détails suivants pour toutes procédures d'insolvabilité :

- Cession date
Date de cession : 1989/02/07
- Bankruptcy location
Lieu de faillite : Joliette
- Trustee name
Nom du syndic : Raymond, Chabot Inc.
- Discharge date
Date de libération : 1993/12/13

12- Do you expect to receive any sums of money which are not related to your normal income,
or any other property within the next 12 months?
Vous attendez-vous à recevoir des sommes d'argent en dehors du cours normal des
affaires ou autres biens au cours des 12 prochains mois ? YES NO
OUI NON X

13- If you answered Yes to any of questions 9, 10 and 12, provide details :
Si les réponses 9, 10 et 12 sont affirmatives, veuillez donner des détails :

- 9a) DATE : 2003/12/01
DESCRIPTION DE LA TRANSACTION : encaissement R.E.E.R.
NOM DE L'ACQUEREUR : Banque Nationale du Canada
UTILISATION DE L'EQUITÉ : Servi à payer avocat, comptable et syndic
3 ctes et 25 000\$ Ministère de la Justice
MONTANT DE LA TRANSACTION : 19,000.00 \$
- DATE : 2003/12/01
DESCRIPTION DE LA TRANSACTION : encaissement R.E.E.R.
NOM DE L'ACQUEREUR : Option retraite
UTILISATION DE L'EQUITÉ : Servi à payer syndic 3 ctes, comptable,
avocat et 25 000\$ Ministère de la Justice +
MONTANT DE LA TRANSACTION : 26,000.00 \$
- DATE : 2004/05/14
DESCRIPTION DE LA TRANSACTION : Saisie automobile Maxima 2004
NOM DE L'ACQUEREUR : Nissan Canada
UTILISATION DE L'EQUITÉ : Saisie suite au non paiement du contrat de
location +
- 9b) DATE : 2004/05/06
NOM DU CREANCIER PAYE : Ministère de la Justice
MONTANT : 25,000.00 \$
DESCRIPTION SUCCINCTE DU PAIEMENT : Paiement suite au jugement de fraude
- 9c) BREF DE SAISIE
DESCRIPTION : Nissan Canada a saisie automobile Nissan Maxima 2004 suite
au non paiement du contrat de location

14- Give reasons for your financial difficulty
Donnez les raisons de vos difficultés financières :
- Poursuites civiles et pénales contre 9014-6135 Québec Inc.
et personnelles, jugement rendu en faveur de Douanes
Canada

OATH

I, Gilles Cloutier, of Blainville in the Province of Québec,
solemnly declare that this statement is to the best of my
knowledge a full, true and complete statement of my affairs on
May 18 2004 and fully disclose all property of every
description that is in my possession or that may devolve on me
in accordance with section 67 of the Bankruptcy and Insolvency
Act.

ASSERMENTATION

Je, Gilles Cloutier, de Blainville, dans la province de Québec,
ayant déclaré solennellement que le bilan qui suit est, au
meilleur de ma connaissance, un relevé complet, véridique et
entier de mes affaires en ce 18 mai 2004, et indique au
complet tous mes biens de quelque nature qu'ils soient, en ma
possession et dévolus, tels que définis par l'article 67 de la
Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Solemnly declared before me Josée Bourgeois, CIRP of Montréal
in the Province of Québec on May 18 2004.

Déclaré solennellement devant moi Josée Bourgeois, CIRP de
Montréal dans la province de Québec le 18 mai 2004.

Commissaire à l'assermentation
tous les districts judiciaires du Québec



Signature of Bankrupt - Signature du failli

État mensuel des revenus et dépenses du failli et de l'unité familiale et
 Information concernant la situation financière d'un failli
 (article 68 et paragraphe 102(3) de la Loi et Règle 105(4))

District de Québec	N° division
N° cour	N° dossier

Dans l'affaire de la faillite de **Gilles Cloutier**



ADMINISTRATION SOMMAIRE

REVENU MENSUEL

	Failli	Autres membres de l'unité familiale	Total
Revenus d'emploi nets	3.600.00		
Pension et rentes nettes			
Pension alimentaire nette pour les enfants ..			
Pension alimentaire nette pour le conjoint ...			
Prestations d'assurance-emploi nettes			
Prestations d'assistance sociale nettes			
Revenu d'un travail indépendant			
Brut Net			
Autres revenus nets :			
TOTAL DU REVENU MENSUEL	<u>3.600.00</u>	\$ (1) <u>2.788.00</u>	\$ (2)
TOTAL DU REVENU MENSUEL DE L'UNITÉ FAMILIALE ((1) + (2))			<u>6.388.00</u> \$ (3)

DÉPENSES MENSUELLES NON DISCRÉTIONNAIRES

Pension alimentaire pour les enfants			
Pension alimentaire pour le conjoint			
Frais de garde d'enfants			
Dépenses relatives à une condition médicale ..			
Amendes et pénalités imposées par le tribunal	1.000.00		
Dépenses relatives à une condition d'emploi ..			
Dettes sujettes à une levée de la suspension ..			
Autres dépenses :			
TOTAL DES DÉPENSES MENSUELLES NON DISCRÉTIONNAIRES	<u>1.000.00</u>	\$ (4) <u>.....00</u>	\$ (5)
TOTAL DES DÉPENSES MENSUELLES NON DISCRÉTIONNAIRES DE L'UNITÉ FAMILIALE ((4) + (5))			<u>1.000.00</u> \$ (6)

REVENU MENSUEL DISPONIBLE DU FAILLI ((1) - (4)) 2.600.00 \$ (7)

REVENU MENSUEL DISPONIBLE DE L'UNITÉ FAMILIALE ((3) - (6)) 5.388.00 \$ (8)

POURCENTAGE DU REVENU MENSUEL DISPONIBLE DE L'UNITÉ FAMILIALE ATTRIBUABLE AU FAILLI ((7) / (8) X 100) 48.25 % (9)



État mensuel des revenus et dépenses du failli et de l'unité familiale et
 Information concernant la situation financière d'un failli
 (article 68 et paragraphe 102(3) de la Loi et Règle 105(4))

District de Québec	N° division
N° cour	N° dossier

Dans l'affaire de la faillite de

Gilles Cloutier

ADMINISTRATION SOMMAIRE

DÉPENSES MENSUELLES DISCRÉTIONNAIRES (Unité familiale)

Dépenses relatives au logement		Dépenses de frais de subsistance	
Loyer / Hypothèque	470.00	Nourriture / Épicerie	800.00
Taxes foncières / Frais de copropriété	400.00	Buanderie / Nettoyage à sec	200.00
Chauffage / Gaz / Huile		Soins personnels	100.00
Téléphone	100.00	Vêtements	250.00
Câble	50.00	Autre	
Électricité	350.00	Dépenses de transport	
Eau		Location / Paiements pour automobile	1,000.00
Ameublement		Entretien / Réparation / Essence	200.00
Autre		Transport en commun	
Dépenses personnelles		Autre	
Tabac		Dépenses d'assurance	
Alcool		Véhicule	246.00
Repas / Restaurants		Maison	
Divertissements / Sports	200.00	Ameublement / Autres biens	80.00
Cadeaux / Dons de charité		Vie	50.00
Allocations		Autre	
Autre		Paiements	
Dépenses médicales non remboursables		Effectués à l'actif	800.00
Prescriptions	125.00	Effectués à un créancier garanti	
Soins dentaires		Autre	
Autre			
TOTAL DES DÉPENSES MENSUELLES DISCRÉTIONNAIRES (UNITÉ FAMILIALE)			<u>5,421.00</u> \$ (10)
SURPLUS(DÉFICIT) MENSUEL(UNITÉ FAMILIALE) ((8) - (10))			<u>(33.00)</u> \$ (11)

Information concernant la situation financière d'un failli

Paiement à l'actif suivant une entente

Nombre de personnes dans l'unité familiale incluant le failli :	<u>2</u>	
Montant total que le failli a convenu de verser chaque mois :	<u>800.00</u>	\$ (12)
Montant que le failli a convenu de verser chaque mois pour racheter des éléments d'actif :	<u>.00</u>	\$ (13)
Montant résiduel versé à l'actif (12) - (13)	<u>800.00</u>	\$ (14)

Paiements requis suivant l'instruction sur le revenu excédentaire

Montant mensuel requis par l'instruction sur le revenu excédentaire basé sur le pourcentage établi à la ligne (9)	<u>796.00</u>	\$ (15)
Différence entre les montants aux lignes (14) et (15)	<u>4.00</u>	\$ (16)

Autres commentaires pertinents :

x

Modification ou changement important :

Fait à Montréal, ce 18 mai 2004

RAYMOND CHABOT INC. (SR0569)
 Syndic

Par : Dusée Bourgeois, CIRP
 Responsable de l'actif

Failli